

Datu-babesaren

HIZTEGIA



KULTURA SAIA
Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística

IVAP
HERRI ARDURALARTZAREN
EUSKAL ERAKUNDEA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2010

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia: I.a, 2010eko

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskadi.net/euskara21

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko maiatzaren 5a

Lourdes Auzmendi Ayerbe

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPEk finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabilzaileei Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Mertxe Olaizola (IVAP)

Pablo Lakuntza (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa)

Joxean Zapirain (UZEI)

Koordinatzailea: **Nagore Dorronsoro** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Patxi Baztarrika, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

Jon Koldobika Urrutia, IVAPeko zuzendari nagusia

Erramun Osa, EABko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana, HPSko ordezkaria

Mertxe Olaizola, IVAPeko ordezkaria

Andoni Sagarna, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste, UZEIko ordezkaria

Xabier Alberdi, EHUko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa

Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Alberto Atxabal, aditua

Joseba Erkizia, aditua

Miel Loinaz, aditua

Asier Larrinaga, aditua

Alfontso Mujika, aditua

EREMU - ZUHAITZA



01. Kontzeptu orokorrak
02. Datu-babesaren kontrola
03. Eskubideak eta betebeharrak
04. Datuen legezatasuna
05. Datuen kalitatea
06. Datuen tratamendua
07. Segurtasuna
08. Datuetan sartzea
09. Datuen transmisioa

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka

01. Kontzeptu orokorrak	12
02. Datu-babesaren kontrola	13
03. Eskubideak eta betebeharrak.	16
04. Datuen legezketasuna.	18
05. Datuen kalitatea	19
06. Datuen tratamendua.	20
07. Segurtasuna	22
08. Datuetan sartzea	24
09. Datuen transmisioa	26

Euskarazko aurkibidea	27
--	-----------

Gaztelaniazko aurkibidea	31
---	-----------

Frantsesezko aurkibidea	35
--	-----------

Ingelesezko aurkibidea	39
---	-----------

<i>Erreferentzia bibliografikoa.</i>	43
---	-----------

EUSKARA – ERDARAK

01. KONTZEPTU OROKORRAK

I

bideozaintza (4)

- es** videovigilancia
- fr** vidéosurveillance
- en** video telemonitoring

datu pertsonal

Ik. izaera pertsonaleko datu

datu pertsonalak babeste

Ik. datu pertsonalen babes

2

datu pertsonalen babes (4)

- Sin. datu pertsonalak babeste (4)
- es** protección de datos personales
 - fr** protection des données personnelles
 - en** protection of personal data

3

datu pertsonalen tratamendu (4)

Automatizatutako edo automatizatu gabeko eragiketa eta prozedura teknikoak, datu pertsonalak biltzeko, erregistrazeko, kontserbatzeko, lantzeko, aldatzeko, blokeatzeko eta ezerezteko erabil daitezkeenak; baita kontsultetatik, interkonexioetatik eta transferentzietatik eratorritako datu-lagapenak ere.

- es** tratamiento de datos de carácter personal
- fr** traitement de données à caractère personnel
- en** personal data processing

4

datu-segurtasun (4)

- es** seguridad de los datos
- fr** sécurité des données
- en** data security

interesdun

Ik. ukitu

5

izaera pertsonaleko datu (4)

Sin. datu pertsonal (4)
Identifikatutako edo identifikagarri diren pertsona fisikoei buruzko informazioa, dela zenbaki bidezkoa, alfabetikoa, grafikoa, fotografikoa, akustikoa edo beste era batekoa.

- es** dato de carácter personal; dato personal
- fr** donnée à caractère personnel
- en** personal data

6

sustapen-errola

Jendearen eskurako iturria, Estatistikako Institutu Nazionalak eta autonomia-erkidegoetako haren pareko erakundeek sustapen-lanak egin nahi dituztenei eskura diezaieketena, horiek hala eskatuz gero.

- es** censo promocional

7

ukitu (4)

Sin. interesdun (4)
Tratatu beharreko datu pertsonalen titularra den pertsona fisikoa.

- es** afectado; interesado
- fr** personne concernée
- en** data subject

02. DATU-BABESAREN KONTROLA

8

datuak babesteko agentzia (4)

Agentzia independentea, ahalmena duena bai datu pertsonalen datu-baseak erregistratzeko bai legeak ezarritakoekin bat ez datozen datuak aldarazteko.

es agencia de protección de datos

9

Datuak Babesteko Erregistro Nagusia (4)

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, Datuak Babesteko Agentziaren barruan dagoen organoa. Jabetza publiko nahiz pribatuko fitxategiak Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskribatu behar dira.

es Registro General de Protección de Datos

10

Datuak Babesteko Erregistroa (4)

Datuak Babesteko Erregistro Nagusiaren pareko organoa EAEn, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren barruan dagoena, *Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legearen* arabera.

es Registro de Protección de Datos

11

Datuak Babesteko Euskal Bulegoa (4)

Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legean ezarritako zereginak dituen erakundea.

es Agencia Vasca de Protección de Datos

12

Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Kontseilu Aholku-emailea (4)

Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren zuzendariari aholkuak emateko erakundea, *Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legean* ezarritakoaren arabera.

es Consejo Consultivo de la Agencia Vasca de Protección de Datos

13

Datuak Babesteko Ikuskatzaile Europarra (4)

Kontrol agintaritzatza independentea, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 45/2001 (EE) Erregelamenduak, 2000ko abenduaren 18koak, ezarritakoa.

es Supervisor Europeo de Protección de Datos

fr Contrôleur européen de la protection des données

en European Data Protection Supervisor

14

ereduzko kode (4)

Sin. jokabide-kode (3)

Tratamenduaren arduradunek edo horien elkarteek adostutako kode deontologikoa, datu pertsonalak egoki tratatzen direla bermatzeko. Datuak Babesteko Erregistro Nagusian edo autonomia-erkidegoek horretarako sortutakoetan inskribatu behar da jokabide-kodea.

es código de conducta; código tipo

fr code de conduite

en code of conduct

15

fitxategi-deklaratzaile (4)

Datuak Babesteko Bulegoan datu pertsonalen fitxategia inskribatzeko eskabidea betetzen duen pertsona. Pertsona hori tratamendu-kontrolatzailea ez denean, Bulegoaren eta haren arteko bitartekari-lana egiten du.

es declarante de ficheros

16

fitxategia inskribatze (4)

Fitxategiari buruzko jakinarazpenak bete behar dituen baldintza guztiak betez gero, Datuak Babesteko Bulegoak fitxategia Datuak Babesteko Erregistro Nagusian erregistratzea.

es inscripción del fichero

fr inscription de fichier

en file registration

17

fitxategiaren helburu (4)

es finalidad del fichero

fr finalité du fichier

en purpose of the file

18

fitxategiaren jakinarazpen (4)

Datu pertsonalen fitxategi bat sortzen duen edonork duen betebeharra Datuak Babesteko Bulegoari fitxategiaren berri emateko. Tratamendu-kontrolatzailea, fitxategiaren helburua, kokalekua, dituen datuak zein motatakoak diren, eta zein mailatako segurtasun-neurriak eska daitezkeen zehaztu behar zaizkio, besteak beste, Datuak Babesteko Bulegoari.

es notificación del fichero

fr notification du fichier

en file notification

jokabide-kode

Ik. ereduzko kode

19

kontrol-agintaritza (4)

es autoridad de control; autoridad supervisora

fr autorité de contrôle

en supervisory authority

20

segurtasun-agiri (4)

Agiri pribatua, tratamenduaren arduradunak ezarritako segurtasun-prozedura, -neurri, -arau eta -politika guztiak biltzen dituena, eta informazio-sistema nahiz datu pertsonalen fitxategiak atzi ditzakeen edonork errespetatu beharrekoa.

es documento de seguridad

21

jabetza pribatuko datu pertsonalen fitxategi (4)

Zuzenbide pribatuaren baitako pertsona, enpresa edo erakundeen kontrolpekoak diren fitxategiak, edo zuzenbide publikoko korporazioen kontrolpeko fitxategiak, baldin eta fitxategi horiek ez badaude zuzenbide publikoko ahalmenak gauzatzeari zorrozki lotuta.

- es** fichero de datos personales de titularidad privada
- en** personal data files in private ownership

22

jabetza publikoko datu pertsonalen fitxategi (4)

- es** fichero de datos personales de titularidad pública
- fr** fichier de données à caractère personnel détenus par les organismes publics
- en** personal data files in public ownership

23

tratamenduaren arduradun (4)

Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legearen arabera, fitxategiaren helburua, edukia eta erabilera erabakitzen duen pertsona, erakundea, entitatea, korporazioa edo administrazio-organoa. Dituen eginkizunak segurtasun-agirian zehazten dira.

- es** responsable del fichero; responsable del tratamiento
- fr** responsable du traitement; responsable du fichier
- en** controller; data controller; file controller

03. ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

24

aurka egiteko eskubide (4)

Interesdunak duen eskubidea -bere egoera partikularra dela-eta zilegi diren arrazoiak aintzat hartuta-, berari dagozkion datuak inongo tratamendutan erabil ez daitezen, estatuko legerian bestelakorik ezartzen ez bada, behintzat.

- es** derecho de oposición
- fr** droit d'opposition
- en** right to object

25

aurkaratzeko eskubide (4)

Herritarrek duten eskubidea ez geratzeko beraengan ondore juridikoak dituen edo herritar horiek modu garrantzitsuan ukitzeko moduko ondore juridikoak dituen erabaki baten mende. Betiere, erabaki hori soil-soilik oinarritzen bada herritarren nortasunaren alde batzuk balioesteko erabili behar diren datuen tratamenduan.

- es** derecho de impugnación
- fr** droit de contestation
- en** right of complaint; right to challenge

26

datuak ezerezteko eskubide (4)

Herritar orok duen bere-berezko eskubidea fitxategi batean berari buruz dauden datu pertsonalak ezerez daitezken eskatzeko, datu horiek ez datozenean bat aplikagarri diren xedapenetan ezarritakoarekin edo ez direnean zuzenak edo osoak. Datuak ezereztean blokeatu egingo dira.

- es** derecho de cancelación de datos
- fr** droit à l'effacement des données
- en** right to erasure of data

27

datuak zuzentzeko eskubide (4)

Herritar orok duen bere-berezko eskubidea, berari buruzko datu pertsonalak dituen tratamendu-kontrolatzaileari datu horiek zuzen ditzan eskatzeko.

- es** derecho de rectificación de datos
- fr** droit de rectification des données
- en** right to rectify the data

28

datuetan sartzeko eskubide (4)

Herritar orok duen bere-berezko eskubidea fitxategi batean berari buruz dauden datu pertsonalak ezagutzeko, baita datuen iturria eta egin diren edo egingo diren datu-lagapenen berri izateko ere. Adingabeen edo pertsona ezgaien kasuan izan ezik, eskubide hori interesdunak baliatu behar du.

- es** derecho de acceso
- fr** droit d'accès
- en** right of access

29

eskubide-babes (4)

es tutela de derechos
fr protection des droits
en protection of rights

30

informazio-autodeterminazio (4)

Herritar orok duen eskubidea erabakitze noiz eta nola plazaratu bere bizitzari buruzko isilpeko datuak.

- es** autodeterminación informativa
- fr** autodétermination informative
- en** informational self-determination

31

informazio-eskubide (4)**es** derecho de información**fr** droit à l'information**en** right to information**interesduna informatzeko betebeharr**

Ik. ukitua informatzeko betebeharr

32

intimitaterako eskubide (4)**es** derecho a la intimidad**fr** droit à la vie privée; droit à l'intimité**en** right of privacy

33

kontsulta-eskubide (4)**es** derecho de consulta**fr** droit de consultation**en** right to consultation

34

sekretu-eginbeharr (4)

Sin. sekretua gordetzeko eginbeharr (4)

es deber de secreto**fr** obligation du secret**en** duty of secrecy**sekretua gordetzeko eginbeharr**

(4)

Ik. sekretu-eginbeharr

35

ukitua informatzeko betebeharr

(4)

Sin. interesduna informatzeko betebeharr (4)

es deber de información al interesado; deber de información al afectado**fr** obligation d'informer la personne concernée**en** duty to inform the data subject

04. DATUEN LEGEZKOTASUNA

36

adostasuna ezeztatze (4)

Interesdunak atzera botatzea bere datu pertsonalak tratatzeko eman duen baimena.

es revocación del consentimiento

fr révocation du consentement

en revocation of consent

37

bereziki babestutako datu (4)

Arrazari edo jatorri etnikoari buruzko datu pertsonalak, baita iritzi politikoei buruzkoak, sinesmen erlijioso edo filosofikoei buruzkoak, sindikatuetan parte hartzeari buruzkoak, edo osasun edo sexualitateari buruzkoak ere.

es dato especialmente protegido; dato sensible

fr donnée sensible

en specially protected data; sensitive data

38

datu eguneratu (4)

Informaziorik berriena isla dezan, gaurkotutako datua. Datuak gaurkotuak izatea ezinbesteko baldintza da datu-tratamendua legezkoa izateko.

es dato puesto al día

fr donnée mise à jour

en updated data

39

datu-konfidentzialtasun (4)

Baimenduta ez dauden pertsonen edo erakundeen jakinaraz ezin dakizkiokeen datuen ezaugarria.

es confidencialidad de los datos

fr confidentialité des données

en data confidentiality

interesdunaren adostasun

Ik. ukituaren adostasun

40

ukituaren adostasun (4)

Sin. interesdunaren adostasun (4)

Interesdunaren borondate-adierazpen aske, zalantzarik gabe, zehatz eta arrazoitua, hari dagozkion datu pertsonalak tratatzeko beharrezkoa dena.

es consentimiento del interesado; consentimiento del afectado

fr consentement de la personne concernée

en consent of data subject

05. DATUEN KALITATEA

41

beharrezko datu (4)

- es** dato pertinente
fr donnée pertinente
en relevant data

42

datu egoki (4)

- es** dato adecuado
fr donnée adéquate
en adequate data

43

datu zehatz (4)

Akatsik ez duen datua. Datuak zehatzak izatea ezinbesteko baldintza da datu-tratamendua legezkoa izateko.

- es** dato exacto
fr donnée exacte
en accurate data

44

datu-kontserbazio (4)

Bildutako edo erregistratutako datuak datu-tratamendurako gordetzea. Datuak biltzeko edo erregistratzeko helburua bete eta gero, datu horiek ezingo dira gehiago interesduna identifikatzeko moduan gorde.

- es** conservación de datos
fr stockage des données; conservation des données
en data storage

45

datu-osotasun (4)

Datu-tratamenduan edo -transferentzian, nahita edo nahi gabe, aldatzen edo ezabatzen ez diren eta formatu berean kontserbatzen diren datuen ezaugarria.

- es** integridad de los datos
fr intégrité des données
en data integrity

46

neurriko datu (4)

- es** dato no excesivo
fr donnée non excessive
en not excessive data

06. DATUEN TRATAMENDUA

47

aldi baterako fitxategi (4)

Sin. fitxategi iragankor (3)

- es** fichero temporal
- fr** fichier temporaire
- en** temporary file

biztanleen fitxategi

Ik. biztanleria-erregistro

48

biztanleria-erregistro (4)

Sin. biztanleen fitxategi (3)

Herri edo eskualde bateko biztanleen izenak eta bestelako datuak biltzen dituen erregistroa, etengabe eguneratzen dena.

- es** registro de población; fichero de población
- fr** registre de population
- en** population register

49

datu pertsonalen fitxategi (4)

Datu pertsonalen edozein multzo antolatua, edozein modutara sortua, jaso, antolatua eta edozein modutara atzi daitekeena.

- es** fichero de datos personales
- fr** fichier de données à caractère personnel
- en** personal data file

50

datu-bilketa (4)

- es** recogida de datos
- fr** collecte de données
- en** data collection

51

datu-fitxategi automatizatu (4)

Tratamendu automatizatua ematen zaion datu pertsonalen fitxategia.

- es** fichero automatizado de datos
- fr** fichier automatisé
- en** automated data file

52

datu-fitxategi ez-automatizatu

(4)

- es** fichero no automatizado de datos
- fr** fichier non automatisé
- en** non-automated data file

53

datu-tratamendu automatizatu

(4)

- es** tratamiento automatizado de datos
- fr** traitement automatisé de données; traitement automatique de données
- en** automated data processing

54

datu-tratamendu ez-automatizatu (4)

Baliabide elektronikoa edo telematikorik erabiltzen ez duen datu-tratamendua.

- es** tratamiento no automatizado de datos
- fr** traitement non automatique de données
- en** non-automated data processing

55

datuak babesteko kontratu (4)

- es** contrato de protección de datos
- fr** contrat de protection des données
- en** data protection contract

56

datuak blokeatze (4)

Ezerezutako datu pertsonalak identifikatzea eta erreserbatzea, trata ez daitez. Blokeatutako datu pertsonalak administrazio publikoen, epaileen edo auzitegien esku geratzen dira soilik.

- es** bloqueo de los datos
- fr** verrouillage de données
- en** blocking of data

57

datuen tratamenduari uzte (4)

- es** cesación del tratamiento de datos

fitxategi iragankor

Ik. aldi baterako fitxategi

58

pertsona fisiko identifikagarri (4)

Sin. pertsona fisiko identifikatu (3)
Zuzenean edo zeharka, bere nortasun fisikoari, fisiologikoari, psikikoari, ekonomikoari, kulturalari edo sozialari buruzko edozein informazioen bidez, identifika daitekeen pertsona oro. Pertsona fisiko bat ez da identifikagarritzat joko identifikatzeko neurritz gaindiko ahalegina egin behar bada.

- es** persona física identificable; persona física identificada
- fr** personne physique identifiée; personne physique identifiable
- en** identified natural person; identifiable natural person

pertsona fisiko identifikatu

Ik. pertsona fisiko identifikagarri

59

tratamendu-eragile (4)

Tratamenduaren arduradunaren izenean, datu pertsonalak tratatzen dituen pertsona fisiko zein juridikoa, agintaritza publikoa, zerbitzua edo bakarrik nahiz beste batzuekin batera jardun dezakeen beste edozein erakunde.

- es** encargado del tratamiento
- fr** sous-traitant
- en** data processor; processor

07. SEGURTASUNA

babeskopia

Ik. segurtasun-kopia

60

benetako datu (4)

es datos real

en real data

61

datu disoziatu (4)

Interesduna identifikatzeko aukerarik emango ez duen moduan tratatutako datua.

es dato disociado

fr donnée anonymisée; donnée rendue anonyme

en anonymized data; depersonalised data

62

datu-zifratze (4)

es cifrado de datos

fr chiffrement des données

en data encryption

63

disoziazio-prozedura (4)

Datu pertsonalen tratamendu oro, baldin eta lortzen den informazioa ezin bada lotu pertsona fisiko identifikatua-rekin edo identifikagarriarekin.

es procedimiento de disociación

fr procédé de dissociation

en dissociative procedure

64

erabiltzaile-profil (4)

es perfil de usuario

fr profil d'usager

en user profile

65

goi-mailako segurtasun-neurri (4)

Bereziki babestutako datuen fitxategiek bete behar dituzten segurtasun-neurriak, 1720/2007 Errege Dekretuan ezartzen direnak.

es medida de seguridad de nivel alto

66

maila ertaineko segurtasun-neurri (4)

Oinarrizko eta goi-mailako segurtasun-neurrien artean daudenak, 1720/2007 Errege Dekretuan ezarritakoarekin bat.

es medida de seguridad de nivel medio

67

oinarrizko segurtasun-neurri (4)

Datu-fitxategi guztiek bete behar dituzten segurtasun-neurriak, 1720/2007 Errege Dekretuan ezartzen direnak.

es medida de seguridad de nivel básico

68

segurtasun-arduradun (4)

Tratamendu-kontrolatzaileak izendatutako pertsona edo pertsona-taldea, segurtasun-agirian ezarritako segurtasun-neurriak koordinatzeko.

es responsable de seguridad

fr responsable de la sécurité

en security officer

69

segurtasun-gorabehera (4)

Datuen segurtasunari eragiten dion edo eragin diezaiokeen edozein irregulartasun.

es incidencia

fr incident de sécurité

en incident; security incident

70

segurtasun-gorabeheren erregistro (4)

Segurtasunari eragiten dioten irregulartasunen historia eta argibideak biltzen dituen erregistroa.

es registro de incidencias

71

segurtasun-kopia (4)

Sin. babeskopia (4)

Fitxategi automatizatu bateko datuen kopia, datuak berreskuratzeko aukera ematen duen euskarri batean egina, aldiro-aldiro eguneratzen dena.

es copia de respaldo; copia de seguridad

fr copie de sauvegarde; copie de sécurité

en backup; backup copy

08. DATUETAN SARTZEA

72

autentifikazio (4)

Pasahitza, kodea, ezaugarri biometrikoak edo bestelako informazioa erabiltz, erabiltzailearen nortasuna benetako dela egiaztatzea.

- es** autenticación
- fr** authentication
- en** authentication

73

baimendu gabeko sarbide (4)

- es** acceso no autorizado
- fr** accès non autorisé
- en** unauthorised access

74

baimendutako sarbide (4)

Erabiltzaile bati emandako baimena, baliabide jakin bat erabil dezan.

- es** acceso autorizado
- fr** accès autorisé
- en** authorized access

75

datu-berreskuratze (4)

Aldez aurretik biltegitratutako datuak selektiboki atzitzeko eragiketa.

- es** recuperación de datos
- fr** recherche de données
- en** data retrieval

76

erabiltzaile (4)

Datuak edo baliabideak erabiltzeko baimena duen subjektua edo prozesua.

- es** usuario; usuario de datos
- fr** utilisateur; utilisateur de données
- en** data user; user

77

hirugarren (4)

Pertsona fisiko edo juridikoa, izaera publiko zein pribatukoa, edo administrazio organoa, baina ondorengoetako bat ez dena: ukitua edo interesatua, tratamenduaren arduraduna, tratamendu-eragilea, edo azken bi horien zuzeneko agintepean datuak tratatzeko baimena duten pertsonetako bat. Era berean, datuen trafikoa subjektu berezitu gisa diharduen nortasun juridikorik gabeko erakundea.

- es** tercero
- en** third party

78

hirugarrenen bidez sartze (4)

- es** acceso por cuenta de terceros
- en** access on behalf of third parties

79

identifikazio (4)

Datu-fitxategi bat atzitzen saiatzen den erabiltzailea nor den jakiteko eragiketa.

- es** identificación
- fr** identification
- en** identification

80

jendearen eskurako iturri (4)

Edozein pertsonak kontsulta dezakeen fitxategia, baldin eta arau murriztaile-
ren batek hori eragozten ez badio, edo
kontsulta egiteko betekizun bakar gisa
ezarritako kontraprestazioa ordaintzen
badu. Jendearen eskurako iturri dira,
soil-soilik, sustapen-erroldak, telefono-
zerrendak, lanbide-taldeetara bildutako
pertsonek zerrendak, egunkariak, aldiz-
kari ofizialak eta komunikabideak.

- es** fuente accesible al público
- fr** source accessible au public
- en** public accessible source

81

sarbide fisikoaren kontrol (4)

Babestutako baliabide informatikoak
dauden lekuetara baimendutako eta
autentifikatutako erabiltzaileei bakarrik
sartzen uzten dien sarbide-kontrola.

- es** control de acceso físico
- fr** contrôle d'accès physique
- en** physical access control

82

sarbide logikoaren kontrol (4)

Babestutako datuak behar bezala bai-
mendutako eta autentifikatutako era-
biltzaileei bakarrik atzitzen uzten dien
sarbide-kontrola.

- es** control de acceso lógico
- fr** contrôle d'accès logique
- en** logical access control

83

sarbide-kontrol (4)

Erabiltzailea identifikatu eta haren
nortasuna egiaztatu ondoren soilik,
datuak atzitzeko edo baliabide informa-
tikoak dauden lekura sartzeko aukera
ematen duen segurtasun-eragiketa.

- es** control de acceso
- fr** contrôle d'accès
- en** control access

84

sarbideen erregistro (4)

- es** registro de accesos
- en** access record

85

sinadura elektronikoko (4)

Sinatzaile baten nortasuna egiaztatzeko
erabiltzen den agiri elektronikoa.

- es** firma electrónica
- fr** signature numérique
- en** e-signature; electronic signature

09. DATUEN TRANSMISIOA

86

datu-hartzaile (4)

Sin. datuen lagapen-hartzaile (4)
 Datu-transferentzia jasotzen duen edozein pertsona fisiko edo juridiko, publiko edo pribatu edo administrazio-organo, edo nortasun juridikorik ez izan arren, subjektu berezitu gisa diharduen edozein erakunde.

es destinatario de datos; cesionario de los datos

fr destinataire de données

en data recipient

87

datu-transferentzia (4)

Edozein motatako bitartekoak erabiliz sistema informatikoen artean burututako informazio-transmisioa edo datueuskarrien edozein eratako garraioa.

es transferencia de datos

fr transfert de données

en data transfer

datuak komunikatze

Ik. datuak lagatze

88

datuak lagatze (4)

Sin. datuak komunikatze (3)
 Interesduna ez den beste pertsona bati datuak erakustea.

es cesión de datos; comunicación de datos

fr communication de données

en data communication

datuen lagapen-hartzaile

Ik. datu-hartzaile

89

nazioarteko datu-transferentzia (4)

1720/2007 Errege Dekretuaren arabera, Europako Esparru Ekonomikotik kanpo datuak igortzea dakarren datu-tratamendua.

es transferencia internacional de datos; movimiento internacional de datos

fr transfert international de données

en international data transfer

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

adostasuna ezeztatze, 36
 aldi baterako fitxategi, 47
 aurka egiteko eskubide, 24
 aurkaratzeko eskubide, 25
 autentifikazio, 72

B

babeskopia, 71
 baimendu gabeko sarbide, 73
 baimendutako sarbide, 74
 beharrezko datu, 41
 benetako datu, 60
 bereziki babestutako datu, 37
 bideozaintza, 1
 biztanleen fitxategi, 48
 biztanleria-erregistro, 48

D

datu disoziatu, 61
 datu egoki, 42
 datu eguneratu, 38
 datu pertsonal, 5
 datu pertsonalak babeste, 2
 datu pertsonalen babes, 2
 datu pertsonalen fitxategi, 49
 datu pertsonalen tratamendu, 3
 datu zehatz, 43
 datu-berreskuratze, 75
 datu-bilketa, 50
 datu-fitxategi automatizatu, 51
 datu-fitxategi ez-automatizatu, 52
 datu-hartzaile, 86
 datu-konfidentzialtasun, 39
 datu-kontserbazio, 44

datu-osotasun, 45
 datu-segurtasun, 4
 datu-transferentzia, 87
 datu-tratamendu automatizatu, 53
 datu-tratamendu ez-automatizatu, 54
 datu-zifratze, 62
 datuak babesteko agentzia, 8
 Datuak Babesteko Erregistro Nagusia, 9
 Datuak Babesteko Erregistroa, 10
 Datuak Babesteko Euskal Bulegoa, 11
 Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Kontseilu Aholku-emaitza, 12
 Datuak Babesteko Ikuskatzaile Europarra, 13
 datuak babesteko kontratu, 55
 datuak blokeatze, 56
 datuak ezerezteko eskubide, 26
 datuak komunikatze, 88
 datuak lagatze, 88
 datuak zuzentzeko eskubide, 27
 datuen lagapen-hartzaile, 86
 datuen tratamenduari uzte, 57
 datuetan sartzeko eskubide, 28
 disoziazio-prozedura, 63

E

erabiltzaile, 76
 erabiltzaile-profil, 64
 ereduak kode, 14
 eskubide-babes, 29

F

fitxategi iragankor, 47

fitxategia inskribatze, 16
 fitxategiaren helburu, 17
 fitxategiaren jakinarazpen, 18
 fitxategi-deklaratzaile, 15

G

goi-mailako segurtasun-neurri, 65

H

hirugarren, 77
 hirugarrenen bidez sartzeko, 78

I

identifikazio, 79
 informazio-autodeterminazio, 30
 informazio-eskubide, 31
 interesdun, 7
 interesduna informatzeko bete-
 behar, 35
 interesdunaren adostasun, 40
 intimitaterako eskubide, 32
 izaera pertsonaleko datu, 5

J

jabetza pribatuko datu pertsonalen
 fitxategi, 21
 jabetza publikoko datu pertsonalen
 fitxategi, 22
 jendearen eskurako iturri, 80
 jokabide-kode, 14

K

kontrol-agintaritza, 19
 kontsulta-eskubide, 33

M

maila ertaineko segurtasun-neurri,
 66

N

nazioarteko datu-transferentzia, 89
 neurriko datu, 46

O

oinarrizko segurtasun-neurri, 67

P

pertsona fisiko identifikagarri, 58
 pertsona fisiko identifikatu, 58

S

sarbide fisikoaren kontrol, 81
 sarbide logikoaren kontrol, 82
 sarbideen erregistro, 84
 sarbide-kontrol, 83
 segurtasun-agiri, 20
 segurtasun-arduradun, 68
 segurtasun-gorabehera, 69

segurtasun-gorabeheren erregistro,

70

segurtasun-kopia, 71

sekretua gordetzeko eginbehar, 34

sekretu-eginbehar, 34

sinadura elektronikoko, 85

sustapen-errolda, 6

T

tratamenduaren arduradun, 23

tratamendu-eragile, 59

U

ukitu, 7

ukitua informatzeko betebehar, 35

ukituaren adostasun, 40

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

acceso autorizado, 74
 acceso no autorizado, 73
 acceso por cuenta de terceros, 78
 afectado, 7
 agencia de protección de datos, 8
 Agencia Vasca de Protección de
 Datos, 11
 autenticación, 72
 autodeterminación informativa, 30
 autoridad de control, 19
 autoridad supervisora, 19

B

bloqueo de los datos, 56

C

censo promocional, 6
 cesación del tratamiento de datos,
 57
 cesión de datos, 88
 cesionario de los datos, 86
 cifrado de datos, 62
 código de conducta, 14
 código tipo, 14
 comunicación de datos, 88
 confidencialidad de los datos, 39
 Consejo Consultivo de la Agencia
 Vasca de Protección de Datos,
 12
 consentimiento del afectado, 40
 consentimiento del interesado, 40
 conservación de datos, 44
 contrato de protección de datos, 55
 control de acceso, 83

control de acceso físico, 81
 control de acceso lógico, 82
 copia de respaldo, 71
 copia de seguridad, 71

D

dato adecuado, 42
 dato de carácter personal, 5
 dato disociado, 61
 dato especialmente protegido, 37
 dato exacto, 43
 dato no excesivo, 46
 dato personal, 5
 dato pertinente, 41
 dato puesto al día, 38
 dato sensible, 37
 datos real, 60
 deber de información al afectado,
 35
 deber de información al interesado,
 35
 deber de secreto, 34
 declarante de ficheros, 15
 derecho a la intimidad, 32
 derecho de acceso, 28
 derecho de cancelación de datos,
 26
 derecho de consulta, 33
 derecho de impugnación, 25
 derecho de información, 31
 derecho de oposición, 24
 derecho de rectificación de datos, 27
 destinatario de datos, 86
 documento de seguridad, 20

E

encargado del tratamiento, 59

F

fichero automatizado de datos, 51
 fichero de datos personales, 49
 fichero de datos personales de titularidad privada, 21
 fichero de datos personales de titularidad pública, 22
 fichero de población, 48
 fichero no automatizado de datos, 52
 fichero temporal, 47
 finalidad del fichero, 17
 firma electrónica, 85
 fuente accesible al público, 80

I

identificación, 79
 incidencia, 69
 inscripción del fichero, 16
 integridad de los datos, 45
 interesado, 7

M

medida de seguridad de nivel alto, 65
 medida de seguridad de nivel básico, 67
 medida de seguridad de nivel medio, 66
 movimiento internacional de datos, 89

O

notificación del fichero, 18

P

perfil de usuario, 64
 persona física identificable, 58
 persona física identificada, 58
 procedimiento de disociación, 63
 protección de datos personales, 2

R

recogida de datos, 50
 recuperación de datos, 75
 registro de accesos, 84
 registro de incidencias, 70
 registro de población, 48
 Registro de Protección de Datos, 10
 Registro General de Protección de Datos, 9
 responsable de seguridad, 68
 responsable del fichero, 23
 responsable del tratamiento, 23
 revocación del consentimiento, 36

S

seguridad de los datos, 4
 Supervisor Europeo de Protección de Datos, 13

T

tercero, 77
 transferencia de datos, 87
 transferencia internacional de datos, 89

tratamiento automatizado de datos,
53
tratamiento de datos de carácter
personal, 3
tratamiento no automatizado de
datos, 54
tutela de derechos, 29

U

usuario, 76
usuario de datos, 76

V

videovigilancia, 1

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

accès autorisé, 74
 accès non autorisé, 73
 authentification, 72
 autodétermination informative, 30
 autorité de contrôle, 19

C

chiffrement des données, 62
 code de conduite, 14
 collecte de données, 50
 communication de données, 88
 confidentialité des données, 39
 consentement de la personne concernée, 40
 conservation des données, 44
 contrat de protection des données, 55
 contrôle d'accès, 83
 contrôle d'accès logique, 82
 contrôle d'accès physique, 81
 Contrôleur européen de la protection des données, 13
 copie de sauvegarde, 71
 copie de sécurité, 71

D

destinataire de données, 86
 donnée à caractère personnel, 5
 donnée adéquate, 42
 donnée anonymisée, 61
 donnée exacte, 43
 donnée mise à jour, 38
 donnée non excessive, 46
 donnée pertinente, 41

donnée rendue anonyme, 61
 donnée sensible, 37
 droit à la vie privée, 32
 droit à l'effacement des données, 26
 droit à l'information, 31
 droit à l'intimité, 32
 droit d'accès, 28
 droit de consultation, 33
 droit de contestation, 25
 droit de rectification des données, 27
 droit d'opposition, 24

F

fichier automatisé, 51
 fichier de données à caractère personnel, 49
 fichier de données à caractère personnel détenus par les organismes publics, 22
 fichier non automatisé, 52
 fichier temporaire, 47
 finalité du fichier, 17

I

identification, 79
 incident de sécurité, 69
 inscription de fichier, 16
 intégrité des données, 45

N

notification du fichier, 18

O

obligation d'informer la personne concernée, 35
obligation du secret, 34

P

personne concernée, 7
personne physique identifiable, 58
personne physique identifiée, 58
procédé de dissociation, 63
profil d'utilisateur, 64
protection des données personnelles, 2
protection des droits, 29

R

recherche de données, 75
registre de population, 48
responsable de la sécurité, 68
responsable du fichier, 23
responsable du traitement, 23
révocation du consentement, 36

S

sécurité des données, 4
signature numérique, 85
source accessible au public, 80
sous-traitant, 59
stockage des données, 44

T

traitement automatique de données, 53

traitement automatisé de données, 53
traitement de données à caractère personnel, 3
traitement non automatique de données, 54
transfert de données, 87
transfert international de données, 89

U

utilisateur, 76
utilisateur de données, 76

V

verrouillage de données, 56
vidéosurveillance, 1

INGELESEZKO AURKIBIDEA



A

access on behalf of third parties, 78
access record, 84
accurate data, 43
adequate data, 42
anonymized data, 61
authentication, 72
authorized access, 74
automated data file, 51
automated data processing, 53

B

backup, 71
backup copy, 71
blocking of data, 56

C

code of conduct, 14
consent of data subject, 40
control access, 83
controller, 23

D

data collection, 50
data communication, 88
data confidentiality, 39
data controller, 23
data encryption, 62
data integrity, 45
data processor, 59
data protection contract, 55
data recipient, 86
data retrieval, 75

data security, 4
data storage, 44
data subject, 7
data transfer, 87
data user, 76
depersonalised data, 61
dissociative procedure, 63
duty of secrecy, 34
duty to inform the data subject, 35

E

electronic signature, 85
e-signature, 85
European Data Protection Supervisor, 13

F

file controller, 23
file notification, 18
file registration, 16

I

identifiable natural person, 58
identification, 79
identified natural person, 58
incident, 69
informational self-determination, 30
international data transfer, 89

L

logical access control, 82

N

non-automated data file, 52
 non-automated data processing, 54
 not excessive data, 46

P

personal data, 5
 personal data file, 49
 personal data files in private ownership, 21
 personal data files in public ownership, 22
 personal data processing, 3
 physical access control, 81
 population register, 48
 processor, 59
 protection of personal data, 2
 protection of rights, 29
 public accessible source, 80
 purpose of the file, 17

R

real data, 60
 relevant data, 41
 revocation of consent, 36
 right of access, 28
 right of complaint, 25
 right of privacy, 32
 right to challenge, 25
 right to consultation, 33
 right to erasure of data, 26
 right to information, 31
 right to object, 24
 right to rectify the data, 27

S

security incident, 69
 security officer, 68
 sensitive data, 37
 specially protected data, 37
 supervisory authority, 19

T

temporary file, 47
 third party, 77

U

unauthorised access, 73
 updated data, 38
 user, 76
 user profile, 64

V

video telemonitoring, 1

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- 308/2005 Dekretua, urriaren 18koa, datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea garatzen duena; URL [2006-10-10]: <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/2005/11/0505667a.pdf>
- 309/2005 Dekretua, urriaren 18koa, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Estatutua onartzen duena; URL [2006-10-10]: <http://www.euskadi.net/bopv2/datos/2005/11/0505550a.pdf>
- AGENCIA DE PROTECCIÓN DE DATOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID. Cuaderno informativo sobre protección de datos. Madril. 2002. 39 or.; URL [2006-10-10]: <http://www.protecciondedatos.urjc.es/PD/interespdf/guiainformativa.pdf>
- CASTAÑEDA GONZÁLEZ, Alberto; BONADEO FIORONI; Rodrigo, SÁNCHEZ ECHEVERRÍA, Jesús. Guía práctica de protección de datos de carácter personal. Bartzelona: Experiencia, 2002.
- Directiva 2004/82/CE del Consejo de 29 de abril de 2004 sobre la obligación de los transportistas de comunicar los datos de las personas transportadas; URL [2006-10-10]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/Directiva%202004-82.pdf
- Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo; 95/46/EE zuzentaraua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena; URL [2006-10-12]: [https://www.agpd.es/upload/B.4\)%20Directiva%2095-46-CE.pdf](https://www.agpd.es/upload/B.4)%20Directiva%2095-46-CE.pdf)
- Directiva 97/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 1997 relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las telecomunicaciones. (Derogada por la Directiva 2002/58/CE); URL [2006/10/12]: [https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/B.5\)%20Directiva%2097-66-CE%20.pdf](https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/B.5)%20Directiva%2097-66-CE%20.pdf)
- Espainiako 1978ko Konstituzioa; Constitución Española de 1978. (10. eta 18.4 artikulua); URL [2006-10-10]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Estatal/Constitucion_Espa%F1ola_de_1978.pdf
- Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal / Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Izaera

- Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzkoa; URL [2006-10-10]: http://www.avpd.euskadi.net/s04-5249/es/contenidos/normativa/legislacion_indice/es_9475/adjuntos/BOE-LOPD-15-1999.pdf
- Loi n°78-17 du 6 janvier 1978; Loi relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, version consolidée au 24 janvier 2006. URL [2006-10- 10]: <http://www.legifrance.gouv.fr/texteconsolide/PPEAU.htm>
- Real Decreto 1332/94 de 20 de junio, por el que se desarrollan algunos preceptos de la Ley Orgánica; URL [2006-10- 12]: http://www.avpd.euskadi.net/s04-5249/es/contenidos/normativa/legislacion_indice/es_9475/adjuntos/rd_1332-94_desarrollo_lortad.pdf
- Real Decreto 994/1999, de 11 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de medidas de seguridad de los ficheros automatizados que contengan datos de carácter personal / 994/1999 Errege Dekretua, ekainaren 11koa; horren bitartez, datu pertsonalak dituzten fitxategi automatizatu en segurtasun-neurriak ezartzeko Erregelamendua onartu da. URL [2006/10/ 12]: http://www.avpd.euskadi.net/s04-5249/es/contenidos/normativa/legislacion_indice/es_9475/adjuntos/BOE-RD994-1999-MedidasSeguridad.pdf
- SERRANO PÉREZ, María Mercedes. El derecho fundamental a la protección de datos. Derecho español y fundamental. Madril: Civitas, 2003.
- TÉLLEZ AGUILERA, Abel. La protección de datos en la Unión Europea. Divergencias normativas y anhelos unificadores. Madril : Edisofer, 2002.
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (1998/07/21); directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 22 de junio de 1998 por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas; URL [2006-10- 12]: http://europa.eu.int/eur-lex/pri/es/oj/dat/1998/l_204/l_20419980721es00370048.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2000/01/19); Directiva 1999/93/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 13 de diciembre de 1999 por la que se establece un marco comunitario para la firma electrónica; URL [2006-10- 12]: http://europa.eu.int/eur-lex/pri/es/oj/dat/2000/l_013/l_01320000119es00120020.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2000/07/17); Directiva 2000/31/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de

- 2000 relativa a determinados aspectos jurídicos de los servicios de la sociedad de la información, en particular el comercio electrónico en el mercado interior; URL [2006-10- 12]: http://europa.eu.int/eur-lex/pri/es/oj/dat/2000/l_178/l_17820000717es00010016.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/04/24) DIRECTIVA 2002/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de marzo de 2002 relativa al acceso a las redes de comunicaciones electrónicas y recursos asociados, y a su interconexión; URL [2006-10- 12]: http://europa.eu.int/eur-lex/pri/es/oj/dat/2002/l_108/l_10820020424es00070020.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/04/24); Directiva 2002/21/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de marzo de 2002 relativa a un marco regulador común de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas (Directiva marco); URL [2006-10- 12]: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/es/oj/2002/l_108/l_10820020424es00330050.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/04/24); Directiva 2002/19/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de marzo de 2002, relativa al acceso a las redes de comunicaciones electrónicas y recursos asociados, y a su interconexión (Directiva de acceso); URL [2006-10- 12]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/Directiva%202002-19.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/04/24); Directiva 2002/20/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de marzo de 2002, relativa a la autorización de redes y servicios de comunicaciones electrónicas (Directiva de autorización); URL [2006/10/12]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/Directiva%202002-20.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/04/24); Directiva 2002/22/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de marzo de 2002 relativa al servicio universal y los derechos de los usuarios en relación con las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas; URL [2006/10/12]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/B.9%29%20Directiva%202002-22%20%28servicio%20universal%29.pdf
- Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2002/07/31); Directiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de julio de

2002, relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las comunicaciones electrónicas (Directiva sobre privacidad y las comunicaciones electrónicas); URL [2006-10- 12]: https://www.agpd.es/upload/Canal_Documentacion/legislacion/Union%20Europea/Directivas/B.6%29%20Directiva%202002-58-CE%20proteccion%20de%20datos%20personales%20y%20a%20la%20proteccion%20de%20la%20intimidad%20en%20el%20sector%20de%20las%20comunicaciones%20electronicas.pdf

2/2004 Legea, otsailaren 25ekoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitzategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzkoa; URL [2006-10-10]: http://www.avpd.euskadi.net/s04-5249/eu/contenidos/normativas/legislacion_indice/eu_9475/adjuntos/Ley_Vasca_Proteccion_Datos.pdf

Diario Oficial de la Unión Europea (2006/04/13). Directiva 2006/24/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de marzo de 2006 sobre la conservación de datos generados o tratados en relación con la prestación de servicios de comunicaciones electrónicas de acceso público o de redes públicas de comunicaciones y por la que se modifica la Directiva 2002/58/CE; URL [2006-10- 12]: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32006L0024:ES:NOT>

Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2006/04/13); DIRECTIVA 2006/24/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 15 de marzo de 2006 sobre la conservación de datos generados o tratados en relación con la prestación de servicios de comunicaciones electrónicas de acceso público o de redes públicas de comunicaciones y por la que se modifica la Directiva 2002/58/CE; URL [2006-10-10]: http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/site/es/oj/2006/l_105/l_10520060413es00540063.pdf

Diario Oficial de las Comunidades Europeas (2006/07/31); Directiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de julio de 2002 relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las comunicaciones electrónicas (Directiva sobre la privacidad y las comunicaciones electrónicas); URL [2006-10-10]: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/es/oj/2002/l_201/l_20120020731es00370047.pdf

1998ko uztailaren 16ko Data Protection Act; URL [2006-10-10] : <http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts1998/19980029.htm>